

DƯỚI QUYỀN CHI-HUY CỦA HITLER

Quốc-dân Đức đang lo khôi-phục

Việc nước Đức lui ra hội Quốc-lân... Quốc-dân Đức đang lo khôi-phục... Các trường học nằm... Hiện nay người Đức...

Đông-Nai bị đình bản ba tháng

'Khuê ban, luật-ban, đình bản, tái bản, la những tiếng đã quen tai người đọc báo quốc-giờ... Đông-Nai bị đình bản ba tháng...

Tân hôn

Nhà đi ngày 31 và 1 Janvier 1934... Tân hôn... Mọi người đến thưởng nghĩ tại... Imprimerie de l'Union Publique-VAN CUA... 87 rue de Messidor SAIGON

Chàng người ta gây chơn rồi thì thường có hai các bạc

Hôm trước có một ông lão tên Tạ-văn-Đôn ở làng Bình-phước (Thị trấn) đi thăm chợ ở Bình-châu, rồi đi về làng... Chàng người ta gây chơn rồi thì thường có hai các bạc...

Qui vi

Muon muốn về hình thiết từ dạng làm lời rao cho có hiệu-quả... Qui vi... Mọi người đến thưởng nghĩ tại... Imprimerie de l'Union Publique-VAN CUA... 87 rue de Messidor SAIGON

Kết quả cuộc đấu xỏ bánh-mứt trong Hội Chợ Bài Lao

Giải thưởng hạng nhất... Kết quả cuộc đấu xỏ bánh-mứt trong Hội Chợ Bài Lao... Giải thưởng hạng nhất... Giải thưởng hạng nhì... Giải thưởng hạng ba...

Bóng đá giữa hai đội của ZAN-BAO VÀ LA TRIBUNE DES JEUNES

Vở-kích: Thi-sân An-nam không có quyền làm chủ-nhiệm cho tờ Zan-Bao và La Tribune des Jeunes... Bóng đá giữa hai đội của Zan-Bao và La Tribune des Jeunes...

Đức Áo sẽ hỏi nhau chăng?

Vienna 25 Dec. - Theo như tin điện ở Innsbruck truyền sang, trong các vấn đề đem ra bàn cãi giữa ông Savich, Bí-thư của nước Áo và chánh-phủ Đức tại Berlin... Đức Áo sẽ hỏi nhau chăng?

THUỐC 'YONG CÂM-THẠCH' MẮT THƯƠNG NHON

Hàng TỬ C. I. A. là một thuốc... THUỐC 'YONG CÂM-THẠCH' MẮT THƯƠNG NHON... Hàng TỬ C. I. A. là một thuốc...

NGÂM MỘT HƯƠNG TRONG MIỆNG VALDA... THAI KHỎI ĐAU ĐE GIANG, KHAN CỎ, KHỎI NÓNG LẠNH, SỔ MÙI, VÀ LẠI KHỎNG HO... NGÂM MỘT HƯƠNG TRONG MIỆNG VALDA... THAI KHỎI ĐAU ĐE GIANG, KHAN CỎ, KHỎI NÓNG LẠNH, SỔ MÙI, VÀ LẠI KHỎNG HO...

BÀI CA SAVON VIỆT-NAM

Việt Nam ta! Việt-Nam ta! Ta xem công nghiệp nước nhà ngày nay... BÀI CA SAVON VIỆT-NAM... Việt Nam ta! Việt-Nam ta! Ta xem công nghiệp nước nhà ngày nay...

HỒI THỜ HỒI HẠM

nguyên do là ở nơi bộ phận... HỒI THỜ HỒI HẠM... nguyên do là ở nơi bộ phận...

KHI PHỒI YẾU

phần đông thuốc... KHI PHỒI YẾU... phần đông thuốc...

LỖ NGƯA BẦU CHÂN... HỎI NGƯỜI... LỖ NGƯA BẦU CHÂN... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI...

FLORENTINE... HỎI NGƯỜI... FLORENTINE... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI...

RƯỢU DUBONNET... HỎI NGƯỜI... RƯỢU DUBONNET... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI...

TÔI ĐỌC NGUYÊN TIẾNG... HỎI NGƯỜI... TÔI ĐỌC NGUYÊN TIẾNG... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI...

RƯỢU DUBONNET... HỎI NGƯỜI... RƯỢU DUBONNET... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI... HỎI NGƯỜI...

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

Archiviste-paléographe: có... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... Archiviste-paléographe: có...


den den ở trong)... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... den den ở trong)...

nhai tiện lợi, gọi bằng đất... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... nhai tiện lợi, gọi bằng đất...

áo). Ardoisère: thanh thạch... PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI... áo). Ardoisère: thanh thạch...



LOTION NYTHIS
Celle Freres Paris



CELE FRERES
PARFUM EXQUIS

THUỐC HOÀN ĐỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn dầu gan
có làm cho khí uống
khỏi nhảm.

Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
già, ho lao, ho tổn.

Mỗi chai trị trị được Vivianus
Paris, mỗi chai 6 L.

điều trai chỉ dĩ

Tiếp theo

Chuyện nàng
Vân-tuyết-Tiền

Bà-công liền dạy lại hỏi nàng thì nàng làm được, Bà già hỏi hơ mấy lần, nàng mới đáp rằng: «Người ấy phước báo là...»

Tại nghe vậy, liền thở thối rằng mình là người kẻ điếu-ngon. Bà già kỳ lạ, bèn bừa chin lên; mà nàng sợ tay lại không vai, song cũng chẳng dám cãi lời mẹ, duy có bất bình vậy thôi; còn bà mẹ thì cứ ép nàng loàn. Tại lại ăn cháo nóng tại lấy ra hai lượng, mượn 2 cái ghế không đi-cái mà khiến

nàng với bà-gi, còn chứng thì đi theo sau, như tới tổ vậy. Bà qua mấy chỗ gõ nong gõ-giôn, chẳng ai ở, cửa sổ mở, nàng vào phòng, chờ chờ lát-lát, rồi mới vào phòng, thấy cửa sổ mở, nàng mới vào phòng, thấy cửa sổ mở, nàng mới vào phòng...

GÂY MỒN
Thuốc
SIROPH DESCHIENS
có hương vị

GIỌNG NƠI KHAN KHAN



Vi tai suốt ngày ta nói
nhiều, thì cơ quan trong cổ
làm việc nhiều, nên cổ ta
khô. Nếu ta không cần thốn
thì ta bị phổi đau. Thành
thông ngấm vai viên:

KEO THUỐC WYBERT
thì miệng và lưỡi họng ta
khỏi khô gào.

Keo Thuốc WYBERT làm
đổ khát nước chữa khỏi
lưỡi ho hen, chứng khản
cổ. Thì là chẳng hại gì đến
béo-bì và răng cả.



KEO THUỐC WYBERT
làm tại các hàng bán đồ
đẹp hộp có hơn 300 tên.

Thuốc trị bệnh vào lỗ miệng, trị
BINH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

SIGMARGYL

Pharmacie Chimie Industrielle, 2 Place du Theatre Francaise, PARIS 2e et toutes Pharmacies.
A. Saligne L. SARRAU, Pharmacie Normale. J. MUS, Pharmacie Centrale




biere
LARUE

Ở PARIS
các bà xinh đẹp muốn giữ cho da, mặt được
mịn màng hoá thì dùng

CREME SIMON
hết hiệu nghiệm, hay theo vệ sinh, giúp ích
được cả dùng rửa răng.
Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi
còn dùng một, thoa lên sẽ thấy hiệu
nghiệm liền.

Quả bà không cần
phải lo sợ thử nào
nữa, quí bà nên
chăm một thử đó
má thôi.



NƯỚC MẠCH SÚI LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRỮ LẠNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cốt, bình hay mới đau, đau -mnh nhức
gân, đau lộn cợn có cát, đau lâu-lâu

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉVAT

SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

Chỉ những LÂM có chỉ MÀO, HỮU CHỨC

ngày kia có hôn có bụi đen
nhà má, biển Tai, đem thì
sáng thì thất bại, bèn nói chơi
với Tai rằng: «Anh em gần có
lời, có lo gì nhé». Tai nói
dayday có làm sao, thì số đáp
rằng: «Tôi thấy vợ anh xinh đẹp
vẻ đẹp, đôi mắt và gáy, anh
lại thiệt không sợ, ít được trâm
chó bộ làm bé, ít được trâm
lượg, bồng bềnh vào làm con
thì được ngay vào tai của anh
nghe, anh em có chí không
thăm mà ăn uống và đánh bạc.»

Tại nghe nói vậy nghĩ nhĩ nhĩ
chỉ, song trong lòng cũng có
ràng rai; anh em nói làm và
nhà có ngờ rằng mà làm cái
thứ vẫn nghe vào tai của anh
chứ mà anh đừng vội đời. Nàng
không có tai, Tai lại thường
đi nằm ngủ yên, chiếc áo của
cô Tai-Ty, làm nhiều thời kỳ
chịu.

Một đêm kia, nàng nằm ở
bên ngoài, nghe tiếng nói
chàng không sao, nên đứng
chàng nói sao thì nghe theo vậy.
Sáng hôm sau, thấy đôi mắt,

Tại nghe nói vậy nghĩ nhĩ nhĩ
chỉ, song trong lòng cũng có
ràng rai; anh em nói làm và
nhà có ngờ rằng mà làm cái
thứ vẫn nghe vào tai của anh
chứ mà anh đừng vội đời. Nàng
không có tai, Tai lại thường
đi nằm ngủ yên, chiếc áo của
cô Tai-Ty, làm nhiều thời kỳ
chịu.

Tại làm bộ như ngủ, nói
đang nói chuyện, cô nói
đang nói chuyện, cô nói
đang nói chuyện, cô nói

(Còn nữa)

NESTLE
HIỆU
CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào
dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có
tiếng khắp hoàn-cầu.

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1878
A. A. au Capital de 120.000.000 Frs
Capital versé: 120.000.000 Frs
Réserves: 94.285.000 Frs
SIBOR SOCIAL
94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE INDOCHINE AUTRES PAYS
CANTON SAIGON BANGKOK
PORT-BAYARD BATTAMBANG
HANKÉOU HANOI DJIBOUTI
HONGKONG HAIPHONG
PÉKIN HOUANG HAI
SHANGHAI NAMPINE PAPERTE
TIENTSIEN QUINHOON PONDICHÉRY
YUNNANFOU TOURANE
VIÊT SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier
Toute les opérations de Banque et de change
SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
Léon de Belgique Paris
R.C.P.

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NỮ THUỐC HỒT
CÓA ÔNG TÂN-SI Y-KHOA
POUDRES DE COCK

Qu'ang qui là bằng an bằng...
đơn ấy và các chứng bệnh...
đồng bằng hay là ngứa tức, sau khi...
đơn ấy và các chứng bệnh...
đồng bằng hay là ngứa tức, sau khi...
đơn ấy và các chứng bệnh...
đồng bằng hay là ngứa tức, sau khi...

SANTAL MIDY
PHAI CỎI CHỒNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
(Sán-tan Mi-dy)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh lậu, mới
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
không cần thực).
Mỗi hoàn học đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhỏ Thuộc.

*Si vous voulez
avoir de jolis dessins de bonnes
réclames, des Gravures pour affiches,
des livres, des brochures commerciales, des
pour annonces commerciales, des
peintures artistiques,
l'huile au pastel & à
l'aquarelle - etc...*

**Adressez vous
à l'imprimerie de L'UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de la Madeleine
SAIGON**

Enterobyl
ANG-TÊ-BÔ-BI-LÔ
THUỐC CHỮA LẠ GAN

Thiền chất là gan...
Bệnh của môn...
Bệnh ngoài da...
Bệnh ở các số nóng...
E. DENAESBY, là quoc gia khoa học...
Pharmacie MICH-SO-THINH, HANOI-INDOCHINE, LABORATOIRE FRANCO-ANNA-MITE

**CÚ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LAI MẠNH
NHƯ XUA.**

Khi ai đau thận mới mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay.
Lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu,
chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy
đã chữa danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

Đau-lưng	Nước tiểu đục	Có máu trong bàng-quang.
Bệnh thấp	Sưng bàng-quang	Huyết sấu sinh
Đau-gang-thắt lưng	Quá lợi tiểu	mờ mờ tiểu vẫn

PILULES FOSTER (Hộp 14/85)
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hàng bán chế tây và gửi mua tại nhà
H. BIRAC, Pharm, số 88 Phố Ferdinand, PARIS.

**THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE**

**CHỜA KHỎI
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn cũng chờ tin

ĐIỀU LÝ TỬ HIỆU
"USINES DU RHONE"
mỗi chiếc là được thuốc bán chế tinh chế và công bằng

**CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN P-LUIN-LÔ PÁNH KÔ
(PILULES PINK)**
MỖI THÂN HIỆU ĐỀ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm nhuận các
cơ thể; thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các công việc của dạ dày
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể
cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-nhựa, bệnh gây máu,
các bệnh trẻ thì lên số và
bệnh trẻ và già, bệnh đau
học-bi, bệnh nhức đầu, bệnh
cần lực một mặt.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng bán-chế tây

HỐI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SANH

Từ khi người Pháp sang qua mở mang xứ này thì các ngài đều
hiếu ra sự ăn-uọc là cần, nên người trí giới con sang Pháp, kể tìm
trường ấy trường nọ cho con học, mục đích muốn sao con mau thành
tài. Song cũng có nhiều người bất mãn, vì nghĩ con đi đi học xa có
chính đầu tư tiền, mà con tìm kiếm trường cho đúng đáng thì lại là
khó khăn.

Nên ông Lauret, cố-nhơn khoa văn-chương triết-học, nguyên
chánh sứ Cầu-Bộ toan-quyển Đông-Pháp, khi đi đến tận các tỉnh
trong Nam người Bắc con chú lợi yếu của các ngài, mà nghĩ ngay
đến mở một trường rất lớn ở Hanoi để đem ai đi giáo-hóa trong
khánh hơn hai mươi năm trở bên Pháp mà đào luyện cho con em
Việt-Nam. Trường này tức là trường:

Lycœum libre Hong-Bang

tuy mới mở mà nhà học mới mở rồi đã có non hai học-sinh; học
Tân, học Nhứt, học Tây, Ai-lan, Cao-mên, Xiêm-la, Ấn-Độ, Trung Nam,
Bắc, họ kỹ đều trí học kể thì cấp-hạng tây (C.E.P.E., B.E.F.S.,
B.S., các metro) Người thì cấp-hạng đông-xứ (B.E.L., C.E.P.L.,
D.E.S.P.F.I., Bac, local) cấp-hạng đông như thế là vì từ trước
đến giờ mới có trường tự này được phép mở tên học Tây và dạy
đủ các kỹ thuật, mà quí quý như các trường có tiếng bên Pháp
đi đủ các kỹ thuật, mà quí quý như các trường có tiếng bên Pháp
đi đủ các kỹ thuật, mà quí quý như các trường có tiếng bên Pháp

Enseignement Franco-Indigène	Tarif des frais d'écoules	Enseignement Français	1 - classes Élémentaires
1 - Cycle Primaire			
a) Cours Préparatoire	1525	a) Classe de Dixième	
b) Élémentaire	150	b) " Neuvième	
c) Moyen (1 ^{er} et 2 ^{es} ann.)	2,00	c) " Huitième	
d) Supérieur	2,50	d) " Septième	
2 - Cycle primaire Supérieur	Tarif	2 - Classes dites de grammaire du Cycle secondaire Français	
a) Cours de 1 ^{re} année	4550	a) Classe de Sixième	
b) " 2 ^e année	550	b) " Cinquième	
c) " 3 ^e année	650	c) " Quatrième	
d) " 4 ^e année	750	d) " Troisième	
3 - Cycle secondaire de l'Enseignement local	Tarif	3 - Classes d'Humanités	
a) 1 ^{re} Année	155 125	a) Classe de Seconde	
b) 2 ^e Année	16 12	b) " Première	
c) 3 ^e Année	175 155	c) Philosophie ou Mathématiq.	

Chú ăn ở trong trường có ban, ai muốn ở phải viết thư xin
trước, để:
Monteur le Directeur du Lycœum libre Hong-Bang, - HANOI
N. B. - Năm học 1933-34 sẽ bắt đầu vào ngày 1^{er} Septembere
hỏi 7 giờ sáng.
Lớp nghỉ hè bắt đầu giảng từ 26 đến 28 Août 1933.
Ai muốn có quyển *Album de tin* tại nhà in Imprimerie de
l'Union Saigon, 57, rue Lucien Mossard.
Năm học mới rồi đã có 145 học-sinh trong trường các kỹ thuật.